



Szüreti vigadalom és Pincehely

Első hallásra talán nem is furcsa ez a címadás, hiszen a szüret nedűjét, a mustot a pincében helyezzük el, hogy lassú forrásnak induljon és borrá érjen. De valójában más ok miatt választottam.

Október második szombatján került megrendezésre községünkben immár negyedik alkalommal a szüreti vigadalom és eme hagyományörző napra tűztük ki **Pincehely** községgel a testvértelepülési szerződés aláírását is. Pincehely Tolna megyében, Tamási és Simontornya között terül el, a Kapos folyó két oldalán. Északkelet felől a Hegyhát dombjai határolják, míg déli irányban a Kapos kiszélesedő völgye nyújt csodálatos élményt a szemlélődőnek, nyugat felé pedig jó minőségű szántóföldek veszik körül. Kétféle természetföldrajzi elhelyezkedése kedvez a szőlőtermesztésnek is. Lakosainak száma meghaladja a 2500 főt.

A két község közötti megállapodást Herdics Béla Pincehely és Kósa József Perbete polgármestere látta el kézjeggyel. A szerződésben lefektették az együttműködés alapjait, mely célul tűzte ki, hogy a települések lakosságát kulturális, oktatási, sport, gazdasági, idegenforgalmi és baráti kapcsolatok létrehozására ösztönözze. Mindkét település polgármestere hangsúlyozta, hogy ezt a kapcsolatot a hagyományokhoz, tapasztalatokhoz igazodva mindig kiemelten fogják támogatni. Az együttműködést megáldotta Erdélyi Zoltán református lelkész és Nagy László tatabányai prépost úr is.

Az ünnepi ebéd elfogyasztása után megnéztük községünk nevezetességeit, majd a katolikus templom melletti Millennium parknál részt vettünk a közben elkezdődött szüreti felvonuláson. A vidám forgatag következő megállója a Béke utcában volt, innen pedig a Fő utcán át a kultúrház melletti térre indultak, ahol az ünnepség folytatódott.

A két település polgármestere együtt átvette a szüreti koszorút és megnyitották a szüreti ünnepséget. Ismét gazdag és magas színvonalú programmal szórakoztattuk a pincehelyieket és falunk lakosságát egyaránt. A jó hangulatról a táncoslábú fiatalok gondoskodtak, mégpedig az óvodások, iskolások, a Napraforgó Gyermek Néptáncsoport, a Margaret Mazsorett és Táncklub tagjai, valamint az Árvalányhaj Népdalkör énekével kedveskedett a közönségnek. A perbetei borászok szervezte a PRIVIN - PERBOR jóvoltából, mindenki megkóstolhatta az igazi perbetei borokat. A vigadalom a kultúrház nagytermében mulatsággal végződött.

Zsitva Norbert, alpolgármester

A közelgő ünnepek alkalmából, örömteli békés karácsonyi ünnepeket és boldog új évet kívánunk testvértelepüléseinknek és Perbete minden lakosának!

Kósa József, polgármester és Zsitva Norbert, alpolgármester

Oberačková veselica a Pincehely

Pincehely – v preklade pivnica, pivničné miesto ma viedlo k voľbe možno trochu netradičného nadpisu môjho článku. Veď práve pivnica je miestom, kde dozrieva víno, výsledok namáhavej práce vinohradníka, zakončenej oberačkou. V skutočnosti som však tento názov zvolil trochu z iného dôvodu.

Druhú októbrovú sobotu sme usporiadali v poradí už štvrtú tradičnú oberačkovú veselicu. Na tento významný deň sme si vytýčili aj slávnostný podpis zmluvy o spolupráci s našou novou partnerskou obcou **Pincehely**.

Obec leží v Maďarskej republike v Tolnianskej župe na brehu rieky Kapos, zo severu ohraničená pohorím Tolnai-Hegyhát a z juhu krásnou dolinou. Susedné obce sú Tamási a Simontornya. Na západ od dediny sa nachádza kvalitná poľnohospodárska orná pôda, klimatické podmienky a výhodná poloha obce však prajú aj pestovaniu prvotriedneho viniča. Počet obyvateľov Pincehely presahuje 2500.

Dopoludnia, kým sa účinkujúci len pripravovali na svoje vystúpenia, v obradnej sieni obecného úradu zapečatili slávnostným podpisom spoluprácu našich obcí starosta obce Pincehely Herdics Béla a starosta obce Pribeta Jozef Kósa. V zmluve boli zakotvené základy našej spolupráce, vyjadrená vôľa a snaha o podporu v oblasti kultúry a športu, v školstve, v hospodárstve, v cestovnom ruchu a samozrejme v prehĺbení priateľských vzťahov. Starostovia oboch obcí v príhovoroch zdôraznili potrebu napomáhať nadviazané partnerstvo s ohľadom na obojstranné tradície a skúsenosti. Na záver našu začínajúcu súčinnosť pozhľadali aj reformovaný farár Zoltán Erdélyi a katolícky kňaz, prepoš László Nagy z Tatabánye. Po slávnostnom obede sme si spolu pozreli zaujímavosti našej obce a potom sme sa zúčastnili na malom predstavení oberačkovej veselice v parku Milénium. Veselý sprievod sa pobral ďalej smerom na Mierovú ulicu, kde sa uskutočnila ďalšia krátka ukážka šikovnosti našej mládeže. Hlavné predstavenie sa udialo - ako tradične každý rok - na malom námestí pri kultúrnom dome.

Starostovia oboch obcí prebrali oberačkový veniec a slávnostne otvorili podujatie. Nasledoval kultúrny program, v rámci ktorého sa o dobrú zábavu postarali deti z materských škôl, žiaci základných škôl, detský folklórny súbor Napraforgó, tanečný a mažoretkový klub Margaret a folklórny spevacký zbor Árvalányhaj. Vďaka vinárom zo združenia PRIVIN - PERBOR sme mali možnosť ochutnať pravé pribetské víno. Oberačková veselica bola ukončená tanečnou zábavou v kultúrnom dome.

Norbert Zsitva, zástupca starostu

Obom našim partnerským obciam – Százrad a Pincehely – a tiež každému obyvateľovi obce Pribeta prajeme krásne a pokojné prežitie Vianočných sviatkov a šťastný Nový rok!

Jozef Kósa, starosta obce a Norbert Zsitva, zástupca starostu





PROJEKT VTÁČÍ PARK

Naša materská škola sa zameriava už dlhšie na environmentálnu výchovu a preto sme uvítali výzvu z Nadácie pre deti Slovenska s podporou Samsung Slovensko a vypracovali sme projekt Vtáčí park. Naša žiadosť bola schválená a preto sme z dotácie na zadnej časti dvora postavili drevený altánok, osadili lavičky, vtáčie búdky, krímidlá. Vysadili sme stromy, kríky. Tento areál budú využívať deti materských škôl, žiaci základnej školy, rodičia sa budú celoročne zapájať do plnenia výchovno-vzdelávacích cieľov. Zameriame sa na oboznamovanie s vtáčimi druhmi žijúcimi v našom okolí, so spôsobom ich života, ich potravou, hniezdením, starostlivosťou o mláďatá, ich nerušené pozorovanie v oddychovej zóne, vybudovanie pozitívneho vzťahu k prírode, citlivé vnímanie krás prírody, zachytenie týchto poznatkov formou výtvarných prác, výro-

bou príručiek. Projekt ponúka pre rodičov s deťmi možnosť zmierniť dosah každodenného stresu, oddýchnuť si, odreagovať sa. Motiváciou k vybudovaniu Vtáčieho parku je výskyt viacerých druhov vtákov v našom okolí. Deti MŠ v rámci exkurzií, výletov javili vždy obrovský záujem o vtáciu ríšu a týmto spôsobom im ju môžeme priblížiť.

Dňa 8. novembra sme slávnostne otvorili park, pani riaditeľka Renáta Kmetyóová privítala v príhovore prítomných hostí, rodičov detí z oboch materských škôl a deti z oboch materských škôl sa všetkým predstavili pásmom básní, piesní. Potom nasledovalo slávnostné prestrihnutie stuhy na altánku a deti do nových krímidiel nasypali pre vtáčiky zrníčka. Vieme, že novootvorený park nám bude dlho slúžiť a pomôže pri dosahovaní stanovených cieľov pri práci s deťmi. **Jana Gáborová**



TEHETSÉG, AMI BENNÜNK VAN

„Minden gyerek a tehetségek sokaságával születik. Az embereknek sok csodálatos dologhoz van tehetségük, de ritkán élünk annyi ideig, hogy mindet kibontakoztassuk. Valamennyiünkben ott él az énekes, a táncos, a művész, a gyógyító, a tanító, a vezető, a bohóc, a mesélő és így tovább.

műsorszámot értékelt. A verseny előrehaladtával a hangulat és az izgalom egyre fokozódott. Míg a zsűri tagjai elvonultak értékelni a látottakat, az alapskola mellett működő színjátszó csoport A szépség és a szörny című musical részleteivel szórakoztatta a közönséget.

Vége megszületett a döntés, hogy a tehetségek között kik a legtehetségesebbek.

Vers- és próza kategóriában **Zsitva Ákos** nyerte el a zsűri tetszését.

Ének- zene kategóriában a **We are**



Lehet, hogy nem hiszszük el, lehet, hogy egy része nem érdekel bennünket, de ez nem csökkenti a tehetséget.“ (Marlo Morgan)

November 10-én megtelt a perbetei kultúrház. A közönség



serious zenekar aratott elsőpró sikert. Tánc kategóriában a **Napraforgó Gyermekek Néptáncgyűjtés** lett a győztes.

Perbete Község Önkormányzatának különdíját **Slávik Bernadett** énekelőadása nyerte el.

soraiban ülő közeli és távoli ismerősök kíváncsian várták a magukat megmutatni és megmérteni vágyó előadók műsorszámait. Negyedik alkalommal került megrendezésre községünkben a KI MIT TUD? elnevezésű tehetségkutató verseny

a Csema-dok Perbetei Alapszervezetének rendezésében. Célja nem csak a tehetségek felfedezése, de azok felkarolása, útnak indítása is. 56 szereplő 22 előadásban lépett a színpadra. A szakavatott zsűri minden egyes



A Csema-dok Perbetei Alapszervezete **Tárnok Boglárkát** részesítette különdíjban.

A közönség díját a **Tavirózsák társastánc** csoport kapta meg.

Gratulálunk nekik!

Mgr. Török Sarolta



SZENT ISTVÁN NAPI ÜNNEPSÉG

A Csemadok Perbetei Alap-szervezete, mint ahogy megannyi ember, akinek megdobb a szíve a magyar szó hallatán, kötelességének érzi megemlékezni nemzeti ünnepeinkről. Megtisztelő a feladat, s ilyenkor még nagyobb odaadással készülünk a rendezvényre.

Államalapító Szent István királyunk ünnepén, aki vallás, kül- és belpolitikai, valamint kulturális

hogy belebújhatnak nagyanak és dédanyáink ruháiba, s így gazdagíthatják családi fénykép-albumukat, fényképezkedtek le a megfelelő környezetben. Kint az udvaron kosárfonás, babakészítés, régi székek átfestése, gyermekjátékok, íjászat várta az érdeklődőket. Nem hiányozhatott a szalmavár sem, amelyet a kedvezőtlen időjárás ellenére is bevettek és elfoglaltak a gyerekek, vé-



téren óriási jelentőséggel bír a magyar történelemben, együtt emlékeztünk az egyházakkal, a községünkben működő intézményekkel és szervezetekkel. Fontos ez, hiszen István király többek között ezt hagyta ránk örökül.

Az istentisztelettel egybekötött szentmise után megtörtént az emlékezés koszorúinak elhelyezése a Millenniumi emlékműnél. A délutánt a már megszokott módon a régi katolikus iskola épületében berendezett múzeumban, valamint annak udvarán folytat-tuk. Kicsik és nagyok kihasználva,

göl pedig meg is semmissítették. Az esti órákban Slávik Bálint énekelt nekünk gitárkísérettel, majd színi előadást tartott a kisújfalusi színjátszó csoport, Móricz Zsigmond Dinnyék című művét láthattuk tőlük. Gasztronómiai értékeket is közvetítettünk, darás tészta -, és mézkestő formájában, valamint az elmaradhatatlan zsíroskenyér és gulyás is csillapította éhségünket.

Kultúránk, hagyományink ápolása tette emlékezetesebbé számunkra ezt a méltán nagy napot.

Mgr. Török Sarolta

AKINEK LELKÉBEN IS SZÉPEN SZÓL AZ ÉNEK...

A Bíborpiros Szép Rózsa népzenei vetélkedő országos elődöntőjén 2013. október 19-én a peredi kultúrházban mérték össze tudásukat a galántai, vágsellyei, dunaszerdahelyi, érsekújvári, lévai, nyitrai és komáromi járás legjobb gyermek- és felnőtt népdalkörei, népzenei együttesei és szólistái.

A népdalkörök és éneklőcsoportok versenyében a zsűri 18 együttest juttatott az országos döntőbe.

Az érsekújvári és komáromi járást képviselő 11 kultúrcsoport közül az Érsekkétyi Pacsirta Éneklőcsoport, a Nagyölvedi Rozmaring Népdalkör, a Fehér Akác Asszonykórus Tardoskétről, a Búzavirág Női-, Férfi- és Vegyes Éneklőcsoport Naszvadról és nem utolsósorban az Árvalányhaj Népdalkör Perbetéről jutott tovább.

Az országos döntő Dunaszerdahelyen került megrendezésre november 23-án, ahol a népdalörök kategóriájában 32 résztvevő adta elő népdalcsoportját. A zsűri két órás tanácskozás után hirdetett eredményt, illetve minősítette a népdalénekeseket, éneklőcsoportokat és zenekarokat. Népdalkörünk Mgr. Brath Tibor vezetésével ezüstszíves minősítésben részesült, méltón képviselve immár 3. alkalommal községünk kulturális hagyományait, vallva a következő sorokat:

*„Minden ember lelkében dal van,
És a saját lelkét hallja minden dalban,
És akinek lelkében is szépen szól az ének,
Az hallja a mások énekét is szépenek.”*

RNDr. Gubán József



TUMULTUS FESZTIVÁL

Idén negyedszer került megrendezésre a Tumultus Fesztivál július 26-án és 27-én Perbetén, ami első alkalommal 2 naposra bővült, ez által még színebb programot kínálva az odalátogatóknak. A pén-

teki napon a keményebb műfajok kaptak teret a Pokolgép zenekarral az élen. Szombaton vegyesebb stílusú zenei műsor várta a nagyérdeműt, melyet a Zanzibár zenekar koncertje tett fellejthetetlenné. Továbbá felléptek még a Gilotin, a Phoenix, a Rockstone, a ZBG, a Maddogx, az Arizóna és az MTB. A Queenless zenekar sajnos családi okok miatt nem tudott fellépni.

A szervezők úgy érzik, az elmúlt évekhez képest idén ismét sikerült magasabb színvonalat nyújtaniuk és az, ami már ma motiválja őket a következő fesztivál megszervezésére. Elmondásuk szerint a fesztivál legnagyobb tanulsága az, hogy a rock él és halhatatlan.

info:www.tumultus.eu





ÉLJ ÉS MOZOGJ A SZÍVEDÉRT!

A mi óvodánkban minden évben eljön az a nap, amikor a szívünk a kiemelt téma: funkciója, fontossága és megóvása. Mi az, amivel segíthetjük helyes működését, s mi az, ami káros a számára. Az idei Szívünk Napja elnevezésű rendezvényre szeptember 27-én került sor. Középpontjában a család egészsége állt. Szórakoztató programok sora várta az együtt mozogni és versenyezni vágyó felnőtteket és a gyermekeket egyaránt. A kora őszi délután remek hangulatban telt s ez köszönhető volt a sportolni vágyó kedves kis társaságnak.



A bemelegítő aerobik után következett a staféta verseny, ahol kicsik és nagyok tették próbára gyorsaságukat, ügyességüket, kitartásukat. A csapatversenyt végül kötélhúzás zárta, ami döntetlen eredménnyel zárult. Az óvoda udvarán mindeközben a helyi Vöröskereszt dolgozói: Téglás Zsanett és Harcsa Zoltán ingyenes egészségügyi szűrésekkel várták az érdeklődőket. A szakemberek az értékek alapján mindenkinek tanácsot adtak ahhoz, hogyan és min változtassanak, hogyha bármelyik eredmény nem ideális, mert az egyik legfontosabb dolog, hogy a szülők szembesüljenek az egészségi állapotukkal, és ha kell, változtassanak az életmódjukon! A vitaminban gazdag étkek kóstolója még csak ez után következett. Terítékre kerültek a ropogós zöldségek és a gyümölcsből készült finomságok. A frissen facsart gyümölcslevek szintén elfogyasztásra kerültek. A gyermekek a nap végeztével egy óriási szívet raktak ki gesztenyéből. Bízunk abban, hogy programunk népszerűsítésével már az óvodás korban megalapoztatjuk az egészséges életmódra való nevelést.

Bc. Juhász Tímea

Posedenie so starými rodičmi

Stalo sa už tradíciou, že pri príležitosti Mešiaci úcty k starším sa naše deti stretávajú so svojimi starkými v materskej škole. Výnimkou nebol ani tento rok a tak sme si pre nich pripravili slávnostný program, v ktorom sme im zaspievali, zarecitovali a zatancovali. Deti pre

starkých pripravili malý darček. Po programe nasledovalo občerstvenie, ktoré nám bábicky priniesli, spolu sa zahrali v triedach aj na školskom dvore. Takto sme si spríjemnili jedno dopoludnie.

Bc. Renáta Matušeková



IDŐSEK VILÁGNAPJÁT ÜNNEPeltük OKTÓBERBEN

Minden évben szeretettel emlékezünk meg a Nyitnikék Óvoda gyermekeivel a nagymamákra, nagypapákra, vagyis a "szépkorú" generációra. Az IDŐSEK VILÁGNAPJÁT ebben az évben a kultúrházban ünnepeltük meg. Meghívásunkkal megtiszteltük a nyugdíjas klub tagjait, a nyugdíjas óvónőket és a nagyszülőket. A jó hangulatról a KAMERÁTA TRIÓ gondoskodott. A megnyitó után gyermekeink kis műsorral kedveskedtek. Hisz ők így tudják megköszönni mindazt a jót, szépet, melegséget, amelyet kapnak nagyszüleiktől. A mi „világunk” velük, nagyapáink életével, munkásságával kezdődött. Ők építették számunkra ezt a jelent, amelyben a mi generációnk egy újabb nemzedék jövőjét alapozhatja meg. Mindennapi munkánkhoz az ő példáikból meríthetünk erőt, hitet és bátorságot. Sokan mondják az idősök közül, hogy megették már a kenyérük javát. Mi ezt úgy gondoljuk, megtették, amit várt tőlük a család, a nemzet s most már a pihenés éveit töltik. Gyermekeink egy kicsi ajándékkal is kedveskedtek a megszívó vendégeknek. Ezúton is kívánjuk, hogy a több évtizede közösen kiválasztott úton haladjanak tovább jó egészségben!

Balla Piroska



PLAVECKÝ KURZ

Program výchovnej práce v materských školách obsahuje aj otužovanie sa detí a k tomu výrazne prispieva aj predplavecká príprava, ktorej sme sa zúčastnili v dňoch 15., 17., 18. októbra. Tento rok netradične sme išli do krytej plavárne v Štúrove. Tam sa deti pod vedením dvoch kvalifikovaných inštruktoriek zoznámali s vodou, odstraňoval sa ich strach z vody predovšetkým pred ponorením hlavy, získavali istotu pri pohybe v bazéne a šikovnejší splývali už aj pod vodou. Tieto dni boli prospešné nielen z hľadiska zdravotného, telesného, ale deti získali aj určitú samostatnosť v sebaobslužných činnostiach.

Bc. Renáta Matušeková





SVETOVÝ DEŇ ZVIERAT

Aj tento rok sme oslávili 4. októbra Svetový deň zvierat, aby sme si pripomenuli, že aj naši miláčikovia sú živé bytosti, o ktoré sa treba s láskou starať.



Tento deň otvorila agentúra Amos, ktorá sa nám predstavila prostredníctvom výchovného koncertu s názvom „Aj zvieratá sú živé bytosti“, v ktorom poukázali na negatívne zaobchádzanie so živými tvormi zo strany nás - ľudí, priemyselných podnikov, výskumných staníc...

Po koncerte nasledovala prezentácia vlastných zvierat. Deti priniesli so sebou do školy mačky, psy, škrečky, morské prasiatka, akvarijné rybky, andulky, holuby, sliepku, králiku a modlivku. Každý predstavil svoje zvieratko a porozprával, ako sa o neho stará.

Zaujímavé informácie o živote zvierat nám poskytla na besede MVDr. Gabriela Kosiková a zodpovedala i na zvedavé otázky našich detí.

V závere tohto dňa si každá trieda vytvorila postery o zvieratách, ktoré potom triedy prezentovali na výstave na chodbe školy.

Dúfajme, že tento deň zanechal v deťoch dobrý pocit a že získali pozitívnejší vzťah k svojim domácim miláčikom.

**PaedDr. Denisa Mareková,
Mgr. Miriam Štibrányová**

HALLOWEENSKÁ PÁRTY

Sviatok Halloween má svoj pôvod v Európe. Oslavuje sa hlavne v USA, v Írsku, v Austrálii, na Novom Zélande. Koncom októbra sa oslavovali rozličné sviatky. Kelti oslavovali „Samhain-sviatok mŕtvych, neživých“. Pre toto obdobie boli charakteristické čary. Ľudia verili, že v noci sa vracajú domov duše zomrelých, aby vyhľadávali svojich príbuzných. Vydľabávali repy (nie tekvice ako teraz), ktoré slúžili ako lampáše, posvietili teda „duchom“ na cestu. Aby sa ochránili pred „zlými duchmi“, namaľovali si tváre. Živí sa prezliekali do starých šiat a maľovali si tváre, aby do nich nevstúpili zlí duchovia.

Hlavnými znakmi Halloweenu sú špeciálne vyrezané tekvice, čarodejnice, duchovia, netopiere, čierne mačky, metly, oheň, príšery, kostlivci, typickými farbami - červená, žltá, oranžová, čierna. Oslavuje sa večer 31. októbra.

Z Halloweenu sa tešia hlavne deti, ktoré sa prezliekajú za strašidlá, chodia od domu k domu so sloganom „TRICK OR TREAT“, čo znamená: „Obdarujte nás, lebo Vám niečo vyvedieme“. Majiteľ domu deti obdaruje sladkosťami a ovocím. Ak majiteľ povie „trick“, môže počítať s nejakou nepríjem-

nosťou. Predprázdninový podvečer, v utorok 29. októbra sme na našej škole oslávili sviatok strašidiel - Halloween. Tajomná atmosféra a výzdoba školy víťala čarodejnice, čertov, víly a rôzne rozprávkové bytosti. Keď sa strašidlá poobzerali po škole, začal sa naozajstný Halloween. Iniciatívu nad celým večerom prevzali naši deviataci, ktorí pre žiakov pripravili rôzne súťaže v budove školy aj



v školskom areáli. Prijemná bola aj diskoteka, kde si mohli nádherne halloweenské masky zatancovať aj s pani učiteľkami.

Veľkým prevkapaním bolo vypúšťanie balónov šťastia v areáli školy, na ktoré sa tešili všetci žiaci, teda všetky naše pekné masky. Tento netradičný večer v škole nás obohatil o neopísateľné zážitky, priniesol radosť, spestril život na našej škole a naučil deti prekonať strach.

Mgr. Lucia Benková

TUDÁS, ISMERET, TAPASZTALAT...

A Magyar Tannyelvű Alapiskola diákjai és pedagógusi kara idén is benevezett a Szlovák Pedagógiai Könyvtár által meghirdetett versenybe, amelyet minden évben az iskolai könyvtárak nemzetközi napja alkalmából hirdetnek meg. A benevezett 324 iskola közül mi az előkelő 14. helyezést szereztük meg. A rendezvényre 2013. október 28-án került sor. Az idén meghirdetett téma: *Iskolai könyvtárak: Kapu az életbe*. A pedagógusok igyekeztek a gyerekek számára élményszerűvé tenni a napot, melynek elsődleges célja az olvasás megszerettetése, a könyvek által megszerzett tudás hasznosítása, értelmes időtöltés. Minden osztály a korosztályának megfelelően ismerkedett a könyvekkel. Az első osztályosok először jártak a könyvtárban, nekik minden új volt, a tanító néni játékos formában ismertette meg velük a könyveket. A másodikosok báboztak, a harmadik osztály pedig a perbeti mesékhez kapott kedvet, és az olvasás után egykettőre mesebeli varázslókká váltak, s a kedves mesefigurák meglevenedtek az osztályban. A negyedikesek két csoportban dolgoztak: az egyik csoport bibliai játékos vetélkedőn vett részt Erdélyi Zoltán tiszteletes úr és felesége irányításával, akik a gyerekeknek még egy féltve őrzött régi Bibliát is bemutatottak. A másik csoport a festésben merült el, ők elkészítették a könyvtár bejáratát, amelyre ismert és kedvelt könyveiket festették. Az ötödikesek természeti értéke-

inket fedezték fel, az iskolaudvaron lévő növényeket figyelték meg, majd a megfigyeléseik alapján a szakirodalomból meghatározták az egyes fajokat. A hatodikosok fantáziájukat mozgatták meg, a tanulók saját történetekből alkottak meg egy könyvet, mely tartalmában és külalakjában is figyelemreméltó. A hetedikes és kilencedikes tanulók a modern technika eszközeit alkalmazták: bemutatót készítettek a híres feltalálókról, találmányokról és



az energiaforrásokról. A nyolcadikosok pedig a szótárakkal ismerkedtek, melyekből a hasznos információkat alkalmazhatják a magyar és szlovák órákon is. A könyvtár vendégeként Dombóvári Ilona szakács néni mesélt a főzés titkairól. A nap rendezvényein a napközisek és az óvodások is részt vettek, akik számára érdekes volt a könyvtár kapuja és a csodás óriáskulcs, ami ezt a titkos kaput megnyitotta számukra. A tanulók számára ez a nap nemcsak tudást, ismeretszerzést adott, hanem megmutatta, hogy a mai rohanó világban is hasznos és szórakoztató a könyvek világa. **Mgr. Jakab Katalin**

Egészségnap

2013. október 4-ét az egészséges életmód napjának hirdettük meg. A csipős októberi reggelen az iskolába siető diákok táskáinak mélyén tanzserek helyett most különböző magvak, gyümölcsök, zöldségek lapultak. Az osztályokban szebbnél szebb díszek, gyümölcs-, zöldség- és virágkosarak, ötletes természetrajzok készültek. Az iskola folyosóján hamarosan megjelentek a különböző karaktereket megjelenítő madárijesztők és a szülők segítségével készült töklámpások is. A „Fuss az egészségedért!” programba bekapcsolódtak az óvodások, alapiskolások, szülők, pedagógusok. A fel-

ső tagozatos fiúk kidobócskában tették próbára ügyességüket. Az Egészségnapon vendégeket is köszönthetünk iskolánkban. A rendezvényre ellátogatott a község polgármestere, Kósa József, a szövetkezet elnökhasszonya, Ádámka Aranka, előadóként az Szlovák Vöröskereszt Ógyallai Alapszervezete elnöke Hajlik István és Petrik Kinga, valamint Varga Tímea zumba oktató. A délelőtti folyamán a gyerekek a szülők és támogatók jóvoltából sok egészséges finomságot kóstolhattak, kipróbálhatták, hogyan kell valakit újraéleszteni, hogy nemcsak egészséges, hanem szórakoztató is a zumba, valamint a kidobócska is egy komoly csapatjáték. **Mgr. Szabó Edit**



A MARGARET MAZSORETT- ÉS TÁNCKLUB FELEJTHETETLEN PILLANATAI

A nyári szezont júniusban kezdtük, méghozzá a Nyitra mellett található Poľný Kesov termálfürdőjében. Egy jó hangulatú, késő estig tartó kutyaversenyen léphettünk fel, a „Boxer Night Gala Show” - n, míg a kutyák pihentek.

Az Ifjúsági csapat mazsorettjei: Csipa Beatrix, Nagy Krisztina, Jakab Andrea, Nagy Evelyn és jó magam Ádámka Krisztina, idén is sikeresen szerepeltünk a Magyar Látványtánc Szövetség által rendezett versenysorozaton. Április 28-án részt vettünk a Szlovák Kvalifikációs Versenyen Léván, melyen tovább jutottunk az Európa Bajnokságra. Idén a Pestszentimrei Sportkastélyban került megrendezésre ez a nemzetközi esemény, június 28-30 között. A „Majorette és Twirling” kategóriájában indultunk. „A”, azaz profi szinten, és az elért pontszámunk alapján a dobogó II. fokára állhattunk.

2013. június 26-27-én a csoport vezetői és Ifjúsági csapatunk pár tagja részt vett a Tumultus Polgári Társulás egyik nagyszabású, két napos rendezvényén a Tumultus Fest-en, ahol szívesen segítenek a fesztivál lebonyolításában már 4 éve.

Ahogy a már hagyománygyá vált, az idei évben is megrendezésre került falunkban a VIII. NEMZETKÖZI TÚZOLTÓ VERSENY ÉS MAZSORETT TALÁLKOZÓ augusztus 3-án. A helyi tűzoltók és a Margaret mazsorett és táncklub ez évben még magasabbra tette a mércét és igyekezett még

érdekesebb programokkal szórakoztatni a kedves közönséget. Tűzoltók, mazsorették és táncosok érkeztek: Aranyosról, Izsáról, Nemesócsáról, Marcelházárról, Naszvadról. Zsitvabesenyőről, Muzsláról, Kürtről, Jászfaluról, Dyčkárról. Magyarországi csapatok is részt vettek a fesztiválon, mint pl. Lábatlan, Oroszlány, Máty, Tokod, Nagysáp, Bajót, Vértesszőlős, Sütő. Idén sem a falusi hangosbemondók kissé recsegős zenéit hallhattuk délután, hanem a felvonuláshoz a talp alá valót a Bicskei Huszárezekar szolgáltatta. Az iskola udvaron került sor a táncosok színpadi bemutatójára, valamint a tűzoltók versenyére. A rendezvény hajnalig tartó Disco-val zárult.

2013. augusztus 17-én indultunk tánc táborunkba. Az első állomásunk az izsai falunap volt, melyen mindhárom csapatunk fellépett. Vasárnap részt vettünk a mazsorett fesztiválon Tokodon, ahol szintén nagyon jól éreztük magunkat. A munka után következett a megérdemelt pihenés. öt napot töltöttünk Verőcén a Csattogó-völgyben. A táborban számtalan szórakozási lehetőség volt, mindenki részt vett mindenben, ütős társaság volt, így időnk sem volt unatkozni. Voltak röplabda és futball meccsek, csocsó, pár kilométer túrázás, éjjeli sütögetés, felejthetetlen reggeli torna, strandolás, tűzijáték augusztus 19-én, tánc, disco és persze mind e mellett a sok - sok nevetgélés, szórakozás, emlékezetes pillanatok.

Már több éve részt veszünk a „Kerekeken a rák ellen” című jótékonyági délelőtti Ógyallán. Így történt ez szeptemberben is, ahol a beteg gyermekekkel táncoltunk, játszottunk, próbáltunk nekik örömteli pillanatokot szerezni.

Idén szeptember utolsó szombatján Nagysápon jártunk a szüreti fesztiválon. A délutáni órákban kezdődött a felvonulás. A kijelölt helyeken megállók voltak, ahol frissítővel, pogácsával és süteménnyel vártak minket. Senior csoportunk fergeteges operettekkel, a Junior és Ifjúsági csapatunk pedig mazsorett valamint társas táncokkal szórakoztatta a közönséget. Egy kis pihenő után este folytatódott a mulatság a hajnalig tartó szüreti Batyus bállal, melyen nagyon jól érezte magát együtt mindhárom csapat.

Októberben falunkban került megrendezésre a Szüreti Vigadalom. Délután 14:00 órakor kezdődött a szüreti felvonulással, ahol Junior, Senior csapataink a cigányok szerepébe bújtak, Ifjúsági csapatunk pedig a Monty-

csárdással kedveskedett. A szüreti koszorú átadása után kezdődött a műsor, melyre a három korcsoport egy közös operettel is készült. A szüreti vigadalmat este egy Retro discoval zártuk.

Október 19-én részt vettünk a Táncdal Gálaesten (Galavečer hudby a tanca) Ógyallán. Tehetős fiatalok és már híressé vált énekesek mögött táncolhattunk, mint pl. Babicz Attila (Gilotin), Rózsás - ZOBE - Attila (ZBG), Berek Tibor - Ketch Up (MadDogX), Becse Szabó Ilona és persze az est házigazdájával, a perbetei származású Sukola Tamással - DUKE nyitottuk és zártuk a gálát. Megtisztelő volt, hogy a Margaretre gondoltak, mint kitűnő tánc csoportra, hogy ott táncolhattunk és részesei lehettünk egy szórakoztató műsornak.

Az őszi hónapokat a helyi vadász szövetség által rendezett jubileumi vadászbállal zártuk, melyen a kétfogásos vacsorát az Ifjúsági csapatunk tagjai szolgálták fel. Örömmel tettünk eleget a felkérésnek.

Ádámka Krisztina





NEZABUDNUTELNÉ CHVÍLKY KLUBU MARGARET

Letná sezóna nám začala na termálnom kúpalisku Poľný Kesov pri Nitre, kde sme vystúpili na súťaži psov pod názvom Boxer Night Gala Show, pokým psi oddychovali.

opäť položili vyššie a snažili sa ešte zaujímavejším programom zaujať obecenstvo. Hasiči, mažoretky a tanečníci prišli zo Zlatnej na Ostrove, Iže, Zemianske Olče, Marcelovej, Nesvad, Bešeňova,

rozhlasu, ale kapela Bicskei Huszárzenekar nám hrala do kroku. Vystúpenie tanečníkov a súťaž hasičov sa uskutočnila na dvore Základnej školy. Toto podujatie končilo nadržanom diskotékou.

17. augusta nám začal tanečný tábor. Prvá zastávka bola - Deň obce v Iži, na ktorom sa zúčastnili všetky tri naše skupiny. V nedeľu sme sa zúčastnili na mažoretkovom festivale v maďarskom Tokode, kde sme sa taktiež veľmi dobre cítili. Po práci prišiel zaslúžený oddych. Strávili sme 5 dní vo Veröci, Csattogó-völgy. V tábore sme mali veľa možností na zábavu, zúčastnili sme sa všetkého a naozaj nebol čas nudiť sa - volejbal, futbal, stolný futbal, túry, nočné pečenie, nezabudnuteľné ranné cvičenie, kúpanie, ohňostroj pri príležitosti osláv 19. augusta, tanec, diskotéka a popritom veľa-veľa smiechu, zábavy, nezabudnuteľné chvíle.

Už viac rokov sa zúčastňujeme dobročinného podujatia v Hurbanove pod názvom „Na kolesách proti rakovine“. I tento rok v septembri sme sa ho zúčastnili, kde sme tancovali s chorými deťmi, hrali sme sa, pokúsili sme sa im priniesť radosť chvíle.

Poslednú septembrovú sobotu sme sa zúčastnili na oberačkovom festivale v Nagysápe, ktorý začal poobede sprievodom.

Na jednotlivých zastávkach nás čakali s občerstvením, pagáčikmi, zákuskami. Seniorská skupina s operetami, juniorská a mládežnícka skupina mažoretkovými a spoločenskými tancami zabávala obecenstvo. Po krátkom oddychu zábava pokračovala oberačkovou batôžkovou zábavou, kde sme sa veľmi dobre cítili.

V októbri sa v našej obci uskutočnila Obračková veselica, kde sa juniorská a seniorská skupina preobliekla za cigánov a mládežnícka skupina zatancovala Montyho csárdás. Po odovzdaní venca začal program, na ktorom vystúpili všetky tri skupiny spoločnou operetou. Obračkovú veselicu sme ukončili Retro diskotékou.

19. októbra sme sa zúčastnili na podujatí pod názvom Galavečer hudby a tanca v Hurbanove. Mohli sme tancovať za talentovanými a známymi spevákmi ako napríklad Babicz Attila (Gilotin), Rózsás - ZOBE - Attila (ZBG), Berek Tibor - Ketch Up (MadDogX), Becse Szabó Ilona a samozrejme s hosťom večera - pribeťčanom Tomášom Sukolom - DUKE, s ktorým sme galavečer otvárali aj zatvárali. Boli sme veľmi poctení tým, že mysleli na Margaret, ako na skvelých tanečníkov, že sme tam mohli tancovať a boli sme súčasťou tohto zábavného programu. Jeseň sme ukončili jubilejnou poľovníckou zábavou, ktorú organizoval miestny poľovnícky zväz, kde obsluhovala naša mládežnícka skupina. S radosťou sme prijali toto pozvanie.

Preklad: Ing. Gabriela Laczová



Mažoretky – Beatrix Csipaová, Kristína Nagyová, Andrea Jakabová

Mužle, Strekova, Jasovej, Dyčky. Na festivale sa zúčastnili aj sku-



vá, Evelyn Nagyová ako i ja – Kristína Ádámková – sme sa úspešne zúčastnili súťaží, ktoré organizovalo Magyar Látványtánc Szövetség. 28. apríla sme sa zúčastnili na slovenskej kvalifikačnej súťaži v Leviciach, odkiaľ sme postúpili do celoeurópskej súťaže, ktorá sa uskutočnila 28.-30. júna v športovom kaštieli v Pestszentimre v Maďarsku. V „Majorette a Twirling“ kategórii sme v „A“-čku, čiže na profi úrovni získali II. miesto.

26.-27. júla niekoľko členov našej skupiny sa zúčastnilo na podujatí Tumultus Fest, kde už štvrtý rok s radosťou pomáhame.

Ako po iné roky, tak aj tento rok sa 3. augusta v našej obci konalo už tradičné podujatie - VIII. MEZINÁRODNÁ HASIČSKÁ SÚŤAŽ A MAŽORETKOVÉ STRETNIUTIE. Miestni hasiči a mažoretkový a tanečný klub Margaret si latku

piny z Maďarska z dedín a miest - Lábatlan, Oroszlány, Mány, Tokod, Nagysáp, Bajót, Vértesszőlős, Sütő. Počas sprievodu sme ani tento rok nepočúvali hudbu z miestneho





SAKK

Perbetén a sakkélet nem állt meg a nyár folyamán sem. Ilyenkor is számos verseny áll a játékosok rendelkezésére. Júniusban néhányan részt vettünk a Basternák László Polgári Társulás által rendezett sportnapon Ógyallán, melyen a sakk is szerepet kapott. Ezt követően a Fide Open versenyek ke-



rültek a középpontba. Közös megbeszélés alapján a következő helyszínekre jutottunk el: Detva Open 2013, Open Oravská Priehrada (Námestovo) 2013, valamint Emil Tatárik Emlékverseny Érsekújvárott. Ezekben a versenyeken a klubot Rancsó Márk, Zsitva Norbert, Ostružlík Márk, Ostružlík Krisztián képviselte. A mezőny erősnek bizonyult az összes helyszínen csak az erős közepmezőnyben végez-

tünk. Szeptemberben újra elkezdődtek az edzések, majd nemsokára a gyerekversenyek is. Szeptember 28-án Gyóni Gergely, Szoboszlai Bálint, Szabó Gergely az Udvardon rendezett GPX-en játszott. Október 25-én a IX. Kárpátmedencei Összmagyar Nemzeti Diák bajnokság került megrendezésre. A klubból helyezés szerint ott voltak: Pinke Jakab

Zoltán (10.), Szoboszlai Bálint (12.), Pinke Andrea (13.), Gyóni Gergely (28.), Szabó Gergely (34.). A középiskolások kategóriájában Rancsó Márk (4.), Szabó Attila (12.) szerepelt. Pinke Andrea és Pinke Zoltán Pécssett képviselte a klubot és a nemzetközi mezőnyben a 4. helyezést érték el.

Igazán kiemelkedő eredmény november 17-én, Nyitrán született, ahol Rancsó Márk az 1., míg Szabó Attila a 3. helyért vehette át a díjakat.

Megemlíteném, hogy a klub idén úgy döntött, indul az V., illetve a IV. ligában is. Jelen cikk írás idején eddig veretlenek vagyunk. Az V. ligában a kicsik Érsekújvár csapatát utasították maguk mögé. A IV. ligában jelenleg két fordulón vagyunk túl. Szentpéter, illetve Érsekújvár csapatánál bizonyultunk meggyőző fölényrel jobbaknak. Bizakodva nézünk a jövőbe, akár a III. ligába való feljutás is elérhető, ha kitart a lendület. **Ostružlík Krisztián**

LABDARÚGÁS

Az őszi futballidény

Az őszi tabellát nézve jól állunk, de még sok megtorló harc áll a csapat előtt tavasszal, hogy megtartsuk az őszi sorozatot. Felnőtt csapatunk hazai győzelemmel kezdte a bajnokságot. Nemesócsa csapata ellen 3:1-es eredménnyel születt. Utána következett egy hajszálon múló vereség Hetényen 0:1. Büszkék lehetnek győzelmeikre más csapatok ellen, mint például: Gúta B 4:1, Szilos 1:3, Dunamocs 4:1. Döntetlen született Búccsal 1:1, Csallóköz aranyos 2:2. Nagyon meglepett a Keszegfalvai vereség 7:1-es eredménnyel, ahol a csapat már elfáradt és több játékos sérülés miatt nem tudott elutazni a mérkőzésre. A csapat támaszai az idősebb játékosok voltak, főleg a tapasztalataikkal, amit a fiatal játékosok jól használtak ki.

Az ifi csapatunk a tabella 3. helyét foglalta el 15 ponttal. Nagy köszönet jár a játékosoknak a kitűnő teljesítményért a pályán, ha nem is mindig a remek teljesítmény jelenti a jó végeredményt. Köszönet még a tisztviselőknek a kiváló feltételek megteremtéséért és a szurkolóknak a támogatásukért.

Fordította: Szabó Imre

FUTBAL

Jesenná futbalová sezóna

Pohľad na jesennú tabuľku vyzerá dobre, ale ešte nás čaká veľa bojov v odvetnej jarnej časti, aby sme udržali nastúpený jesenný trend.

Mužstvo dospelých vstúpilo do súťaže domácou výhrou s mužstvom zo Zemianskej Olče 3:1.

Potom prišla tesná prehra v Chotíne 0:1. Hrdí môžu byť na svoje výhry s mužstvami ako sú: Kolárovo B 4:1, Šrobárová 1:3, Moča 4:1. Remíza sa zrodila s mužstvami: Búč 1:1, Zlatná na Ostrove 2:2. Najviac zamrzela prehra v Kameničnej 7:1, kde už mužstvu dochádzal dych a veľa hráčov neobišli zranenia. K oporám mužstva patrili starší hráči, hlavne svojimi skúsenosťami, ktorým dobre sekundovali mladší hráči.

Mužstvo dorastu sa umiestnilo na 3. mieste v tabuľke s 15 bodmi.

Veľká vďaka patrí hráčom za kvalitné výkony na ihrisku, i keď nie vždy dobrý výkon znamená dobrý výsledok. Poďakovanie tiež patrí funkcionárom TJ za kvalitne vytvorené podmienky a fanúšikom za podporu. **Barbora Lengyelová**

MIESTNE ORGANIZÁCIE | HELYI SZERVEZETEK

Hat hétvégén nyolc I. és négy II. helyezés

Röviden leírva ezek a három csapatunk augusztusban és szeptemberben elért eredményei tűzoltó és járás honvédelmi versenyeken. A nyári baráti és kupaversenyek, a hazai immár 8. alkalommal megrendezett mazzorett fesztivállal egybekötött tűzoltó versennyel kezdődött csapataink számára. Két- férfi, gyerek és egy női csapatunk nagyon jól szerepelt a hazai közönség előtt. A férfiak 1. helyezést értek el, így itt-

hon tartották a vándorkupát, a nők 2. helyezést a kistűzoltók pedig 1. és 3. helyezést értek el.

Augusztus 24-én férfi csapatunk Szilason vett részt tűzoltó versenyen ahol egy szép 2. helyért vehették át a kupát.

A hónap utolsó napján csapataink két versenyt is abszolvtak. Először Dunamocson női és férfi vegyes csapatunk diadalmaskodott és hozott egy 1. helyért járó kupát, majd Kisújfalu vettek

részt éjjeli megmérettetésen, ahol a nők 2., a férfiak pedig az 5. helyen végeztek.

Szeptember 14-én Izsán a Dunaparton megrendezett két forduló versenyen teljesített jellesre felnőtt vegyes összetételű csapatunk és utasította maga mögé a többi csapatot. Ugyanezen a napon Jászfalu éjjeli versenyen képviselték szervezetünket női és férfi tűzoltóink. Az eredményhirdetés után - kb. 2 órákor - okkal ünnepelhettünk, mert a nők 1. a férfiak 2. lettek kategóriájukban.

Szeptember 21-én Dunarványon került megrendezésre a járás honvédelmi verseny 4 kategóriában. Perbetét a kistűzoltók fiú és egy felnőtt női csapat képviselte. Mindkét csapatnak sikerült megvédeni a tavalyi 1. helyet.

Szeptember 28-án Ógyallán került sor egy nagyszabású nem-

zetközi kupaversenyre két férfi és 2 női kategóriában. A több mint 30 résztvevő csapat közül a férfiak 4. helyezést értek el, a női csapatok közül pedig a perbeti tűzoltó lányok érték el a legjobb időt és vehették át az 1. helyért járó kupát.

A sok szép rendezvény, jó eredmények és begyűjtött kupák mellett tűzoltóink októberben két éles bevetésen is részt vettek falunk területén, ahol a nem kívánt tüzeseteket segítettek sikeresen megfékezni, eloltani.

Minden aktív tagnak, versenyzőnek köszönet jár a versenyeken nyújtott teljesítményükért, valamint szintén dícsért illeti azt a 9-10 személyt, akik a tűzeseteknél nyújtottak önfeláldozó segítséget.

Zahorcsek Zoltán,
az ÖTT elnöke





Dar a tajomstvo, je názov autobiografického diela blahoslaveného pápeža Jána Pavla II. Toto dielo vyšlo z príležitosti jeho 50. kňazského jubilea. Názov dar a tajomstvo, výstižným spôsobom vyjadruje zmysel povolania, ktoré dostáva do vienka každý z nás. Aké by bolo krásne, keby sme aj o svojom povolaní zmýšľali ako o Božom dare. O dare, ktorý ak je v pravom čase rozpoznávaný, a nami prijatý, tak poslúži na zdokonalenie nás i našich blízkych.

Povolanie, ktoré osobitým spôsobom je určené pre nás, však musíme prijať, tu a teraz, či sú okolnosti priaznivé, alebo plné rôznych prekážok a výziev. Prijatie Božieho daru povolania sa dá autenticky prežívať jedine v láske. Každé povolanie prevyšuje ľudské úsilie, ba aj čas. Preto je dôležité ho prežívať vo vzťahu s Bohom. Láska nie je možná bez vzťahu. Povolanie Božie nie je len akási naša úloha vo svete, ktorá zdokonaľuje osobu i jej prostredie, ale predovšetkým vzťah s tým, ktorý je večným tajomstvom. Preto osoba, ktorá prežíva svoje povolanie sa stáva účastníkom tajomstva, takeho tajomstva, ktoré je prítlačivé, lebo základnou vlastnosťou tajomstva je prítlačivosť. Tak sa stáva povolanie darom, ba posvätným tajomstvom, pre tých, čo sú obdarovaní vierou.

Práve túto prvú Adventnú nedeľu nám končí rok viery, ktorý vyhlásil emeritný pápež Benedikt XVI. Rok, bol výzvou obnoviť sa vo viere, nie len v jej vonkajších prejavoch, ale ako to píše vo svojej encyklike Lumen fidei: „...vlastnosťou svetla viery, je schopnosť ožiariť celistvosť ľudského bytia.“ Aj naša obec dostala vznešený dar, v osobe novokňaza Petra Nagy, ktorý 1. decembra celebraval v našej obci svoju prvú sv. omšu. Bolo pre mňa ctou, že som mohol tak učení osobu, priviesť k Pánovmu oltáru. Dostojný Pán Peter Nagy študoval predovšetkým v zahraničí teológiu, ovláda viacej cudzích rečí. Som rád, že v jeho osobe som spoznal dar nielen učnosti, ale je pre mňa dobrým priateľom, ako takeho som ho mohol privítať do spoločenstva kňazov našej diecézy. Touto cestou sa chcem poďakovať každému, kto akýmkoľvek spôsobom sa zaslúžil o to, aby Pán kaplán Peter Nagy svoje vznešené povolanie mohol spoznať, adekvátne odpovedať a prajeme mu, aby sa v tomto tajomstve ustavične prehlboval.

Ajándék és titok. Így nevezte boldog II. János Pál pápa annak idején arany miséje alkalmából azt a művet, amely papi jubileumának önéletrajza. Ajándék és titok. Milyen más lenne életünk, ha mi is így viszonyulnánk hivatásunkhoz? A hivatás, amit itt és most elfogadva meg kell élnem, akár kedvező vagy kihívásokkal teli környezet az, ami térként körülvesz sőt, szívemre nehezedik. Kötelességeink és feladataink akkor lesznek ajándékká magunk és mások számára, ha hittel és szeretetben éljük meg azokat. Csak emberi erőre hagyatkozva, gonddá, nyúggé válik, a legmagasztosabb odaadás is. Mert itt a titokkal állunk szembe, olyannal, amire az ember kicsi és az élet rövid. Csak az örökkévaló Istennel való kapcsolaton belül élhet meg hiteles módon. Amikor újra megnyitjuk neki és befogadóképessé tesszük szívünket ajándékaira.

Igen, ez az életképes hit már nyitott a hivatás ajándékára. Midőn elnyeri, az egyén Istentől, önmaga a vonzó titokzatossággá válik - mert a titok, misztérium mindig vonz - kisugároz és tökéletesít. Advent első Vasárnapjával véget ért a hit éve, amit nyugalmazott XVI. Benedek pápa meghirdetett. Olyan év volt ez, amelyben felhívást kaptunk elmélyülni a hitben. De nem csak a hit külső jeleiben, hanem abban a hitben, amelynek „...világosságának az a sajátossága, hogy képes megvilágítani a teljes emberi létet.” Írta a Lumen fidei kezdetű enciklikában. Mi perbeteiek is megkaptuk a hit év végén egy ajándékot, újmisés főtisztelendő Nagy Péter személyében, aki falunkban, december elsején bemutatta az első szent miséjét. Így az a páratlan megtiszteltetés ért, hogy ezen a napon az Úr oltárához, egy olyan fiatal papot vezethettem, aki komoly teológiai képzésben részesült, főleg külföldön. Több nyelven kiválóan beszélő, de főleg jó embert és megbízható barátot fogadhatunk személyében a papi társak közé. Ezúttal is szeretném megköszönni, mindenkinek, aki bármilyen módon hozzásegítette Nagy Péter káplán urat ahhoz, hogy a hivatás ajándékát felismerje, elfogadja és a szent titokban továbbra is kitartóan megélhesse.

PaedDr. Balogh Károly, római-katolikus lelkipásztor

„Lefekszem, alszom és fölébredek, mert az Úr támogat engem.” (Zsolt 3,6)

A zsoltáros személyes bizonyosságtétele szól ma hozzánk, amelyet az elmúlt időszakban olvashatunk Bibliailvasó vezérfonalunk szerint. Ez a rövid, de annál tartalmasabb mondat magában hordozza életünk azon rejtélyét, amire oly sokszor rácsodálkozunk. Honnan az a mindennapi erő, kitartás, bölcsesség? Hogyan lehetséges, hogy megoldódnak a gondok, nehézségek? Honnan jön a gyógyulás, az új kezdés lehetősége? Kinek a kezében van az életünk? Vannak olyanok, akik ezt szerencsének, véletlennek sorozatának, ügyes számításnak vagy éppen valamilyen módon maguknak tulajdo-

nított bölcsességnek neveznek. Igazából, nem tudunk rá helyes választ találni mindaddig, amíg csak saját lehetőségeink határain belül gondolkozunk.

Éppen ezért áldásos olvasni a zsoltáros hitvallástételét, mivel rámutat a lényegre, a megoldásra. Kitől jön a segítség? A felelet így hangzik: **az Úrtól**, „mert az Úr támogat engem”. Egyedül Ő képes csodát tenni. Neki van hatalma békességet, erőt, gyógyulást hozni az életembe. Megerősíteni a szolgálatban. Mindennek tükrében adunk hálát az elmúlt időszakért, amiben érezhettük áldó jelenlétét az Úrnak. Elsősorban

Neki köszönjük az alkalmat, a lehetőséget, amivel megajándékozott bennünket, mint gyülekezeti közösséget. **A nyári gyermektáborokat, a gyülekezeti kirándulást, a már hagyományos Nőszövetségi szőlőszüretet, az idősök találkozóját, az elhunyt lelkészeinkre és tanítóinkra való megemlékezést, az egyházköz-ségi tisztújítást.** Köszönjük ezúton a támogatóknak a hathatós segítséget, akiket Isten „eszközként” használt, hogy magasztalni tudjuk az Ő nevét, hirdetni az örömezenetet gyermekek és felnőttek között egyaránt. Köszönjük mindazoknak az önzetlen és odaadó segítségét, akik kivették részüket a Krisztus ügyéért való szolgálatban. Isten áldja és fizesse meg a munkájukat!

Advent első vasárnapjával elkezdődött az egyházi esztendő.

Az advent eljövetele jelent. A várakozás idejében, készülődve az ünnepre, a szokottnál még jobban figyeljünk oda, hogy milyen indulat van bennünk. Az ige azt mondja: az az indulat legyen bennetek, ami a Jézus Krisztusban is volt. Valóban az Ő születésének ünnepére készülődünk vagy valamilyen más dolog jövetele várjuk életünkbe? Tegyük félre mindennapjainknak ezt a kettőséget és engedjük, hogy sajátunké legyen a zsoltáros hitvallása: „Lefekszem, alszom és fölébredek, mert az Úr támogat engem.”

A Református Egyházköz-ség, család és magam nevében minden perbetei lakosnak, családnak áldott készülődést, karácsonyt, és Isten áldásában gazdag Új esztendőt kívánunk!

Mgr. Erdélyi Zoltán református lelkipásztor

Mili priatelja!

Mesiace november je mesiacom, v ktorom si s láskou a úctou spomíname na všetkých svojich drahých a blízkých, čo nás na večnosť predišli. Pri pamiatke zosnulých sa nám vynorí spomienka na myšlienku básnika Alexandra Petőfiho: „Kráľom kráľov je pominuteľnosť”

Jeho myšlienka bola aktuálna, keď sme pri pamiatke zosnulých prichádzali k telesným ostatkom našich najdrahších a sprítomňovali si všetko najmä to krásne, čo sme

s nimi prežili počas ich pobytu na tejto zemi. Bolo nám smutno, lebo je pravdou, že keď strácame drahú bytosť, vždy umierame s ňou. Preto sú na mieste i slzy spomienok.

No ako kresťania nemôžeme zostať len pri spomienkach, pri smútku, či beznádeji. To by sme boli najväčší úbožiaci na tejto zemi, keby sme sa držali hesla: jedzme, pime, lebo zajtra umrieme. Žijeme iba raz, a preto si musíme užívať život plným priehrštím. Nie je to pravda, lebo ako kresťania, bez ohľadu na

vierovyznanie, veríme, že budeme vzkriesení k novému životu - životu večnému a budeme trvalo žiť nelen so svojimi najdrahšími, čo nás na večnosť predišli, ale predovšetkým s našim Pánom a Spasiteľom vo večnom živote, v trvalej radosi a blaženosti.

Tu vidíme, že básnik Petőfi nemal pravdu, lebo kráľom kráľov nebola a nie je pominuteľnosť, ale Pán cirkevi - Ježiš Kristus. V ňom - Božom Synovi bola raz a navždy premožená smrť a nastolená moc života. Života

v časnosti i vo večnosti. A tak nás Pamiatka zosnulých okrem spomienky na našich blízkých, čo umreli, vedie ku posilneniu viery, že aj my, hoci raz prejdeme bránou smrti - môžeme žiť večne, ak vierou prijmeme ponuku večného života od nášho Pána Ježiša Krista.

V tomto duchu - zodpovednosti za svoj život pred Bohom - konajme ako tí, ktorých Boh volá do večného života v svojej blízkosti.

Vaša Mgr. Jaroslava Zaťková, ev.a.v. farárka



Perbete - szeretlek

Lehet, hogy ismerősen hangzik a „Magyarország szeretlek” után szabadon, hogy valaki szereti szülőfaluját. Mostanában amikor divatos mindent inkább kritizálni és leszólni, nagyon meghatott egy különleges találkozás.

2013. szeptember 15-én volt Hétfájdalmú Szűz Anya ünnepe, Per-betén búcsú. A kápolna búcsúja. Szokás szerint, mint hagyományosan esős-borús idő. Csak a legelszántabbak jöttek ki a remetekápolnába, hogy ezen a szép helyen részesei lehessenek egy szabadtéri szentmisének. A szántóföld ideiglenes parkolóvá változott, itt sorakoztak nemcsak itthoniak autói, hanem néhány külföldi magyar rendszámú.

Egymást segítve jött, mint minden évben, ha esik, ha fúj, dacolva az erőikkel két idősebb ember közeleg a kápolnához.

Idén is, mikor vállát 85 év terhe nyomja, nem hagyja ki, jön, hálát ad.

Horváth József és felesége Érdről látogat ide minden évben. Ő, aki 1928. július 28-án Perbetén született és 19 éves koráig itt nevelkedett, szívesen emlékszik szülőházára, a Főút egyik udvarára, ahol jószomszédságban éltek Krászny, Nagy és Pátrovics családdal. Közös volt a sorsuk, az életért folytatott küzdelem összekovácsolta, nem elszigetelte az udvar lakóit.

Kedves emlékei közé tartozott a Perbetei Római- katolikus Elemi népiskola, ahol nemcsak betűvést tanult, de emberséget, tartást és hazaszeretetet is itt kapott kis tarisnyájába. Szülei kishasznóbérek voltak, kiskorától szorgalomra és munkára nevelték. Amikor a Szentmihályi dűlőben megpillantotta az első gőzgépet, a gépet üzemeltető világoskék egyenruhás gépészt, szerelembe esett. Egyetlen vágya volt, ő is gépész szeretett volna lenni. Erről álmódzott nappal és álmódzott éjjel.

Tanulmányait Érsekújvárott folytatta a Polgári iskolában. Jött a háború, bombázták a várost, találat érte az iskolát. Szeretett tanulni, kivéve a németet és kémiát. Szomorúan vette tudomásul, hogy falunkból egyre több családot deportáltak Csehországba. Még ki

sem heverte barátai elvesztését, családja is a kitelepítésre várók listájára került. Mikor bevagonírozták a családot, csak reménykedtek sorstársaikkal egyetemben, hogy nem Szibéria lesz a végállomás.

A Dunán-túlra vitte őket a vonat, Szakadátón, majd Hidegkúton nyert családja otthont a svábok által kényszerből elhagyott házban. Nehezen szokták meg az idegen környezetet. A fiú tanulni szeretett volna, hogy álmát teljesítse, de Rákosi elvtárs jelmondata: „A paraszt maradjon az eke szarvánál” nem támogatta elképzelését.

Protekciónal került Budapestre a XI. kerületbe a Csonka János Gépgyárba mint kifutófiú. Nagyon örült neki, hogy „olajszagú” környezetbe került és néha szándékosan is összeolajozva magát, hogy hasonlítson az egykor megcsodált gépészre.

Közben a honvágy és kalandvágy gyötörte, barátjával és egyben unokatestvérével Fazekas Rudolfal átszöktek, élvezték a szülőfalu atmoszféráját, de a család és

a munka visszaszólította őket. Mivel illegálisan jöttek, így is kellett visszaszökniük Magyarországra. Az Ipolyon keresztül átgázolva éjszaka Zebegényben kötöttek ki, vizesen, átfázva, de megnyugodva hogy áll még Perbete.

Visszatérve, 1948-ban megszerezte a személy- és teherautó vezetői jogosítványt és a ranglétrán - látva a fiatalember érdeklődését és elszántságát - egyre feljebb jutott.

A szíve közelebb húzta szülőfalujához. 1957-től Érdre költözött, itt épített családi házat. Azóta is itt él. Feleségével minden évben legalább egyszer „hazalátogat”.

Meglátogatja a rokonságot - sajnos egyre többet már csak a temetőben - kihagyhatatlanul a templomot vagy a kápolnát.

Kedves perbetei lakosaink, szeretjük mi így szülőfalunkat, hogy képesek lennénk 85 évesen is 200 km-t vezetni, hogy egy évre feltöltődjünk szülőfalunk levegőjétől?

Nagy példakép Ön, Horváth József, Perbete szülőtte!

Dikács Erzsébet





A 90 éves Sörös Ernőné született Nagy Ilonát köszöntöttük

Az augusztusi verőfényes nap-sütésben nagy örömmel indultunk a Sivatag utcába abból az alkalomból, hogy Perbete Község Önkormányzata nevében jókívánságainkat fejezzük ki a 90. születésnapját ünneplő Sörös Ernőné, született Nagy Ilonának. Ilus néni 1923. augusztus 9-én Perbetén látta meg a napvilágot. Az idős asszony nagy örömmel fogadott bennünket, s mi boldogan tapasztaltuk, hogy szép kora ellenére igen jó fizikai és szellemi erőnlétnek örvend.

Már 14 éve, hogy özvegységben él takaros kis házában, de a gyermekei, unokái, dédunokái, a család szeretete megszüpítik mindennapjait, így igazán nem érzi egyedül magát. Érdeklődéssel van a világban történt események iránt, hiszen sokat olvas – főleg történelmi témájú könyveket és napilapot. Ezenkívül nagyon szeret énekelni, gyakran dúdolgatja, felidézi fiatal korának dalait. Beszélgetésünk során boldogan mesélt, emlékezett vissza gyermekkorára, szüleire, nagyszüleire. Amíg egészsége engedte templomba járó asszony volt, manapság otthon imádkozik, hogy halál adjon és megköszönje az Úr Jézusnak a számára adott szép és hosszú életet. Elmondása szerint a hosszú élet titka a szeretetben, megbecsülésben és a vidámságban rejlik. Még az „ellenségünket” is szeressük és próbáljunk meg mindig mosolyogni – adta tanácsul az utókornak, majd mókásan megjegyezte – mostantól arra törekszik, hogy megérje a „száz évet”.

A kilenc évtized, amely már Ilus néni háta mögött van nagyon sok tapasztalatot, örömet, bánatot rejt. Aki ezt a szép kort megéri a tisztelet érzéseit vívja ki az embertársaiiban. Van mit tanulni a fiatalabb generációnak az idősektől, melyért nem elég köszönetet mondani.

Megecsülésünk és hálaunk jeleként 90. születésnapja alkalmából Kósa József, polgármester, Szabó Andrea, anyakönyvezető és Šukola Andrea, a községi hivatal szociális osztályának alkalmazottja átadták az önkormányzat ajándékát: az emléklapot és az ajándékkosarat egy szép virágcsokor kíséretében. A virág többet mond minden szónál. A virágok között benne vannak a költő sorai, hogy

„Maradj még fény, adj egy kis időt...”

Szívükből kívánunk Ilus néninek nagyon jó egészséget, sok örömet, napot maga, a családja és egész faluközösségünk örömeire.

Szabó Andrea, anyakönyvezető



Köszöntő

Családja és barátai körében, 2013. november 5-én, ünnepelte 50. születésnapját **Šukola Marika**, Vásártér utcai lakosunk. Édesanyja odaadó szeretetének és gondoskodásának köszönhetően sugárzott a boldogságtól és nagy örömmel fogadta a köszöntőket. E szép kerek évforduló alkalmából otthonában köszöntötte őt falunk polgármestere és a szociális bizottság elnök asszonya. A jó kívánságokhoz csatlakoznak az önkormányzat alkalmazottjai és ezúton is kívánunk Marikának sok boldogságot, erőt, egészséget és Isten éltesse sokáig!

Bc. Šukola Andrea



Újszülöttek fogadása

„A gyermek az öröm, a reménység.

Gyenge testében van valami világi, ártatlan lelkében valami égi, egész kedves valója olyan nekünk, mint a tavaszi vetés: ígéret és gyönyörűség.”

(Gárdonyi Géza)

Az élet legszebb csodájának mondhatjuk, amikor megérkezik egy apró kis ember, akire vártunk, és vágytunk. Készültünk a fogadására, aki létezésével betölti az otthonunkat. Mert a ház akkor él igazán, ha felhőtlen gyermek-kacagás tölti be, sok szép derűs boldog órával ajándékozza meg a szülőket. Szebbé, teljesebbé, gazdagabbá teszik életünket. Nagyszerű érzés szülőnek lenni, mert gyermekeink adják életünk értelmét. És ez nem ismer fáradságot, áldozatot, csak feltét gondoskodást és szeretetet. A gyermek megszületésének pillanatától a szülők élete ünneppé változik.

Perbete Község Önkormányzata osztva az ünneppel és a szülők boldogságával 2013. október 23-án köszöntötte és községünk polgáiraivá fogadta azt a 15 újszülöttet, akik a 2012-es év végén és a 2013-as évben látták meg a napvilágot. A jelenlévőket Szabó Andrea, anyakönyvezető üdvözölte,

aki a felelősségteljes szülői hivatáshoz kitartást, türelmet, szilárd egészséget és nem fogyatkozó szeretetet kívánt. Ezt követően óvodásaink köszöntötték versekkel, altatódalokkal községünk legkisebbjeit, majd Kósa József, polgármester ünnepi beszédében a gyermekvállalás nagyra becsülését méltatta, ami nem egyszerű, de bőségesen kamatozó feladat.

Községünk önkormányzata virággal, emléklappal és ajándékkal kedveskedett a családoknak, akik a polgármester úr és az anyakönyvezető jókívánságai után aláírták községünk emlékkönyvét.

Az ünnepség egyéni- és csoportos fényképezkedéssel zárult. Bízunk benne, hogy az elkövetkező években is megvalósíthatjuk ezen ünnepséget, amely az egész faluközösségünk nagy örömeire szolgál.

Szabó Andrea, anyakönyvezető



UVÍTANIE NOVORODENCOV

Najkrajším zázrakom života je príchod dieťaťa na svet, na ktoré sme tak čakali. Pripravovali sme sa na jeho príchod do nášho domova, pretože dom oživa od detského smiechu a dieťaťko obdarí svojich rodičov mnohými šťastnými chvíľkami. Krajším, zmysluplnejším, bohatším urobia náš život. Je to úžasný pocit byť rodičom, pretože deti dávajú zmysel nášmu životu. Nepoznáme únavu, obeť iba starostlivosť a lásku. Život rodičov sa od narodenia dieťaťa zmení na sviatok.

Samospráva obce Pribeta prijala medzi občanov našej obce 15 novorodencov, ktoré uzreli svetlo sveta v období od konca roka 2012 po dnešný deň – 23. október 2013.

Prítomných privítala matrikárika Andrea Szabó, ktorá popriala rodičom veľa trpezlivosti, zdravia a neutechajúcu lásku. Za ňou nasledovali škôlkári básničkami, usmievankami. Potom Jozef Koša, starosta obce vo svojom príhovore vzdvihol rodičovstvo, ktoré síce nie je jednoduché, ale mnohokrát sa zúročí. Samospráva obce ružou, pamätným listom a darom obdarila rodiny, ktoré po prijatí gratulácii od pána starostu a pani matrikárky sa podpísali do pamätnej knihy.

Oslava končila fotografovaním. Pevne veríme, že aj v budúcnosti rokocho budeme môcť pokračovať v oslave Uvítania novorodencov, ktorá prináša radosť všetkým našim občanom.

Preklad: Ing. Gabriela Laczová



Adventi koszorú

Elérkezett újból az advent. Ennek a gyönyörű időszaknak a szimbóluma az adventi koszorú. November 28-án a rossz idő ellenére sor került az adventi koszorú elkészítésére a Millenniumi Emlékmű előtt. Szinte már tradíció, hogy nem csak házainkat, iskoláinkat, hanem falunkat is adventi koszorúval díszítjük, hogy az arra járókat emlé-



keztesse a közelgő ünnepre. Idén szép számban gyűltünk össze, hogy együtt díszítsuk a koszorút. A magyar tannyelvű alapiskola 6. és 7. osztályos tanulói segítségével készült el az idei koszorú. A hideg ellenére igazán szépen dolgoztak a gyerekek: drótoztak, vágta, díszítettek.

Az elkészült műre mind büszkéek lehetünk.

Boldog adventet kívánok!

Mgr. Sukola Anita

A Szlovák Vöröskereszt helyi szervezetének vezetősége gratulál és sok erőt, egészséget kíván a 2013. november 26-án Komáromban kitüntetett véréadóinknak:

Bronz Jánsky plakettet kaptak (10x adtak vért): **Dikácz Ondrej** (1988), **Matej Norbert**, **Dikáczová Silvia**, **Čachová Irena**, **Lacza Zoltán** (1989) és az arany Jánsky plakettet (40x adott vért): **Farkas János**.

Miestny spolok Slovenského červeného kríža blahozelá a veľa sily a zdravia želá našim darcom krvi, ktorí boli vyznamenaní Jánskeho plakétou 26. novembra 2013 v Komárne:

Bronzovú Jánskeho plakétu získali (10x darovali krv): **Ondrej Dikácz** (1988), **Norbert Matej**, **Silvia Dikáczová**, **Irena Čachová**, **Zoltán Lacza** (1989) a Zlatú Jánskeho plakétu získal (40x daroval krv): **Ján Farkas**.

*Samospráva obce Pribeta Vám praje
Veselé Vianoce a Šťastný Nový rok 2014.*

*Békés karácsonyi ünnepeket és boldog új évet
kíván Perbete Község Önkormányzata!*

Kalendár plánovaných kultúrnych podujatí: DECEMBER

14. december	Vianočné trhy
14. december	Program detského folklórneho súboru Napraforgó
26. december	Vianočná diskotábava
31. december	Silvestrovská diskotéka

Kulturális eseménynaptár: DECEMBER

December 14.	Karácsonyi vásár
December 14.	A Napraforgó Gyermek Néptáncgyűttes műsora
December 26.	Karácsonyi discó-bál
December 31.	Szilveszteri discó

PRIBETSKÝ SPRÁVODAJ - PERBETEI HÍRMONDÓ

Vydavateľ/Kiadó: Obec Pribeta – Perbete Község. Adresa/Cím: Obecný úrad – Községi Hivatal, Hlavná 113, 946 55 Pribeta. IČO: 00306649. Evidenčné číslo/Nyilvántartási szám: EV 4315/11 – Ministerstvo kultúry SR. ISSN 1338-9912. Redakčná rada/Szerkesztőbizottság: Ing. Gabriela Laczová, Mgr. Edit Szabó, Zsuzsanna Szatmári-Ölveczky, Mgr. Anita Sukolová, Bc. Tímea Juhászová, Mgr. Andrea Laczkóová. Spolupracovníci/Közreműködtek: Kristína Ádámková, Priska Ballová, PaedDr. Karol Balogh, Mgr. Lucia Benková, Alžbeta Dikáczová, Bc. Zuzana Hóková, Jana Gáborová, Mgr. Zoltán Erdélyi, RNDr. Jozef Gubán, Mgr. Katarína Jakabová, Barbora Lengyelová, PaedDr. Denisa Mareková, Bc. Renáta Matuseková, Kristián Ostružník, Andrea Szabó, Imrich Szabó, Mgr. Mária Štibrányiová, Bc. Andrea Šukolová, Mgr. Šarieta Törökóvá, Zoltán Zahoresek, Mgr. Jaroslava Zatková, Norbert Zsitva. Grafika a tlače/Térkép és nyomtatás: KORUND desktop, spol. s r.o., Považská 18, 940 87 Nové Zámky. Počet výtlačkov/Példányszám: 1100. Redakcia si vyhradzuje právo zmeniť a redakčných úprav publikovaných príspevkov. Obsah publikovaných príspevkov sa nemusíotozhrňovať s názorom redakcie. A szerkesztőség fenntartja a kéziratok lerövidítésének és módosításának jogát. A közölt cikkeket tartalmiért a szerkesztőség nem vállalja a felelősséget. Öznámenie o štruktúre vlastnických vzťahov vydavateľa: 100 % vlastníkom je Obec Pribeta, Hlavná 113, 946 55 Pribeta.

UZAVRELI MANŽELSTVO

Stefan Mascagni a Livia Pinkeová	13. júla
Viktor Szabó a Zlatica Siposová	18. júla
Peter Medovarský a Csilla Csudaiová	31. augusta
Peter Nagy a Silvia Pirosová	20. septembra
Tomáš Gajdoš a Beatrix Szűcssová	21. septembra
Zsolt Baláz a Sanda Vighová	27. novembra

HÁZASSÁGOT KÖTÖTTEK

Mascagni Stefan és Pinke Livia	július 13.
Szabó Viktor és Sipos Aranka	július 18.
Medovarský Péter és Csudai Csilla	augusztus 31.
Nagy Péter és Piroka Szilvia	september 20.
Gajdos Tamás és Szűcs Beatrix	september 21.
Baláz Zsolt és Vigh Sanda	november 27.

NOVORODENCI

Erik Herda, Jarmočná 28	2. júla
Bálint Bartoš, Nový rad 33	23. júla
Ján Berkula, Hlavná 83	29. júla
Adrián Hodál, Nový rad 57	24. augusta
Hviezdoslava Lakatošová, Obchodná 20	27. augusta
Laura Dobosiová, Dlhá 26	1. septembra
Péter Veszprémi, Mierová 127	18. septembra
Petra Kováčsová, Kvetná 46	4. októbra
Jonatan Lakatoš, Obchodná 20	16. novembra
Nimród Selický, Mierová 53	21. novembra

ÚJSZÜLÖTTEK

Herda Erik, Vášartér utca 28	július 2.
Bartoš Bálint, Váczy sor 33	július 23.
Berkula Ján, Fő utca 83	július 29.
Hodál Adrián, Váczy sor 57	augusztus 24.
Lakatoš Hviezdoslava, Kiskocsmaköz 20	augusztus 27.
Dobosi Laura, Túlsó kertek alja 26	september 1.
Veszprémi Péter, Béke utca 127	september 18.
Kovács Petra, Virág utca 46	október 4.
Lakatoš Jonatan, Kiskocsmaköz 20	november 16.
Selický Nimród, Béke utca 53	november 21.

OPUSTILI NÁS

Gejza Hodek (91)	7. júla
Anna Szeiferová (61)	8. júla
Gizela Jakabová (91)	25. júla
Vojtech Rancsó (62)	17. augusta
František Jakab (71)	17. augusta
Viera Halássová (60)	30. augusta
Ladislav Somogyi (57)	31. augusta
Vilma Dikáczová (85)	14. septembra
Alžbeta Mariková (89)	5. októbra
Róbert Petreš (46)	10. októbra
Helena Laczová (85)	25. októbra
Helena Lacová (85)	31. októbra
Ervin Berkeši (18)	25. novembra
Štefan Vrzala (76)	1. decembra
František Lacza (82)	3. decembra

ÖRÖKRE ELTÁVOZTAK

Hodek Gejza (91)	július 7.
Szeifer Anna (61)	július 8.
Jakab Gizella (91)	július 25.
Rancsó Béla (62)	augusztus 17.
Jakab Ferenc (71)	augusztus 17.
Halás Viera (60)	augusztus 30.
Somogyi László (57)	augusztus 31.
Dikácz Vilma (85)	september 14.
Mariková Alžbeta (89)	október 5.
Petreš Róbert (46)	október 10.
Lacza Ilona (85)	október 25.
Lacza Ilona (85)	október 31.
Berkeši Ervin (18)	november 25.
Vrzala István (76)	december 1.
Lacza Ferenc (82)	december 3.